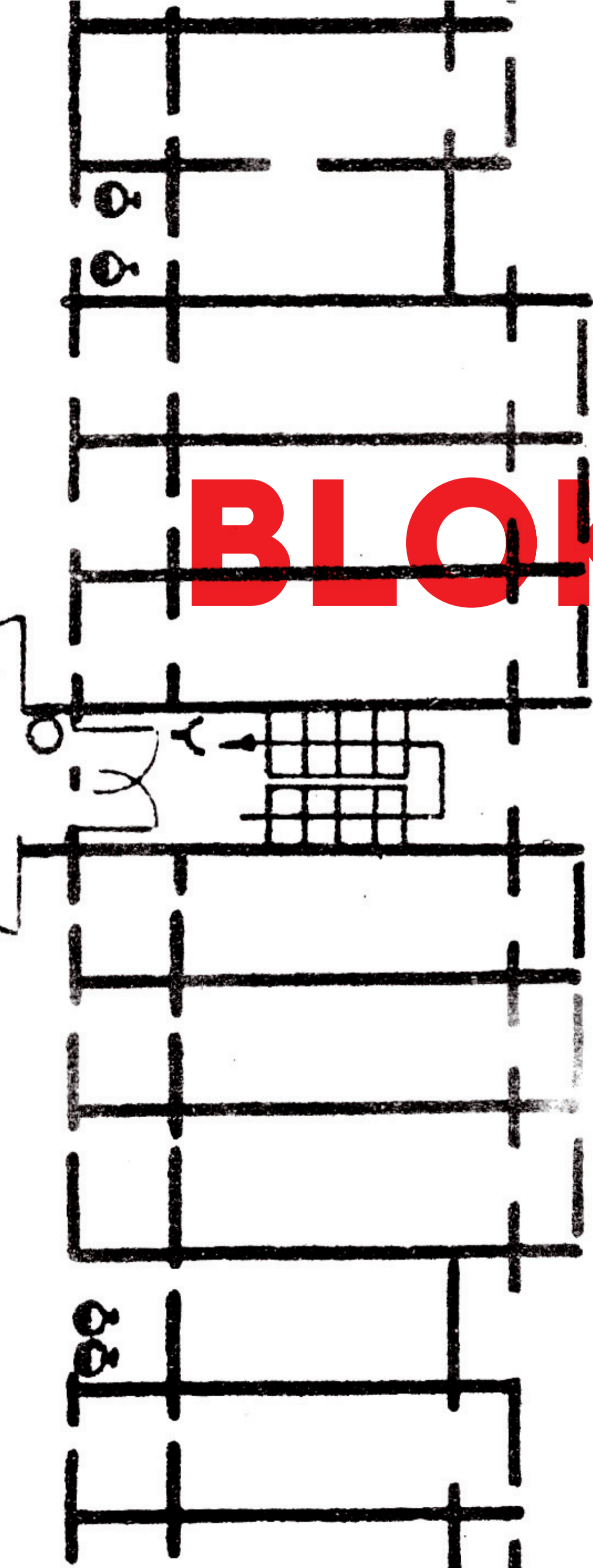
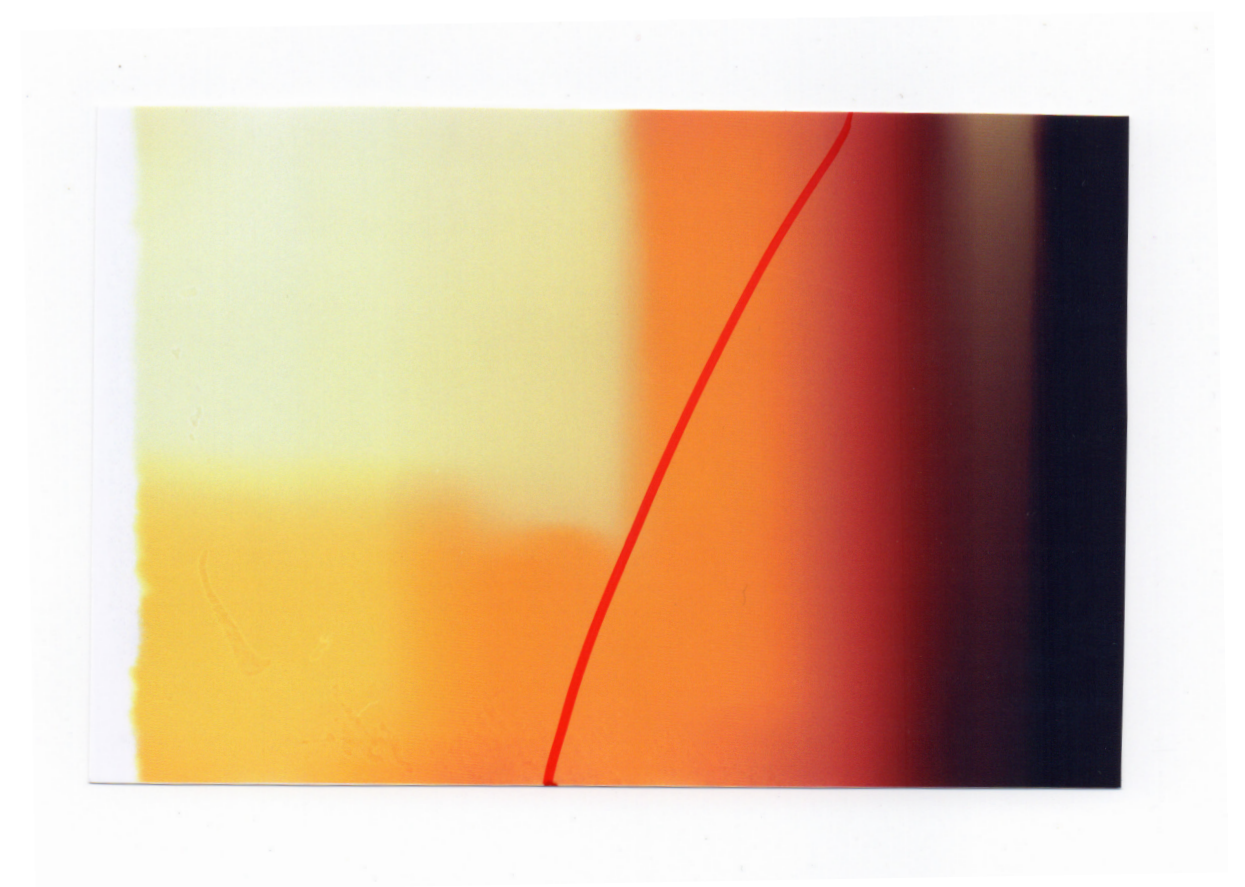


BLOK 62



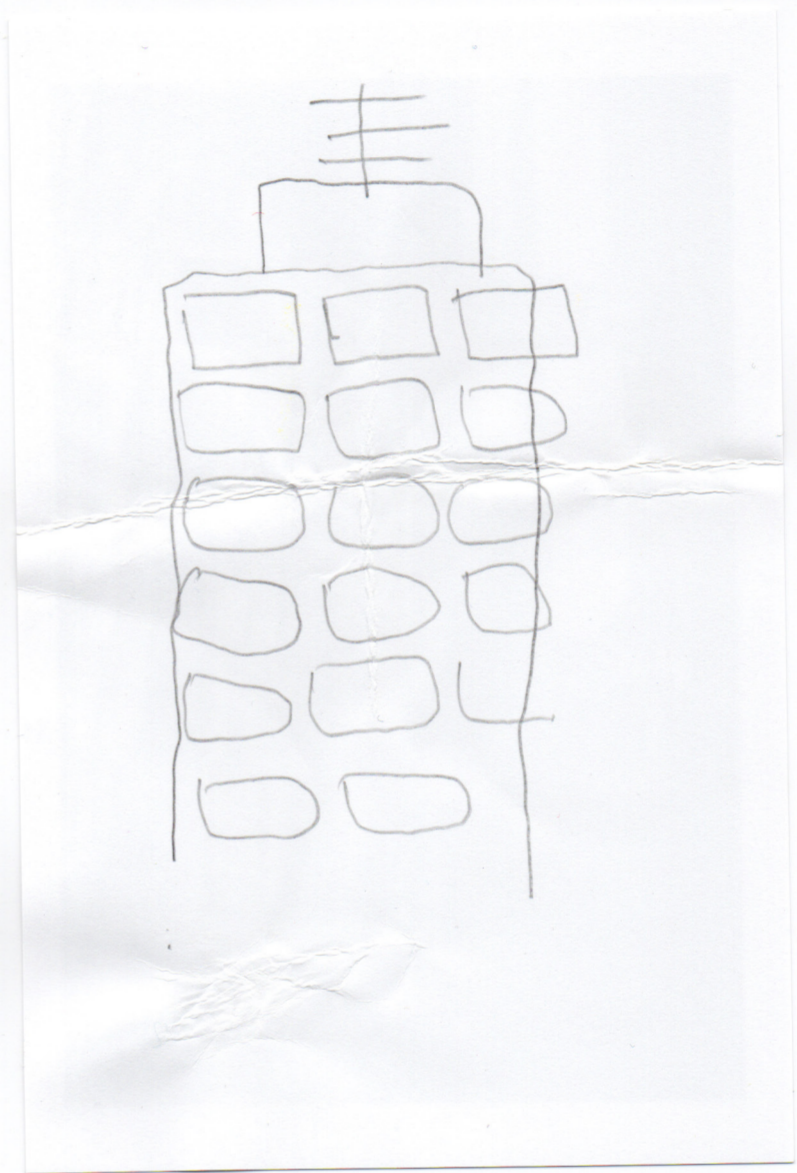
KAŽDÝ BLOK SPADAL POD NĚ.
BARAK SE PULIL... TIDLE CHOD
VOD LESACE BYLI NEJDIVOCE
DOKUD TAM NENAŠLI TU ZAVR
TU ZNASILNOVALO NA NASTEN
NASILNIKU A TY K SICH TY JSEM
U NASTENKY, KAŽDA JSME MEL
A TI NAS MELI DOVĚST DOMU
STALO NIKDO NECHODIL
OWN ELEMENTARY SCHOOL A
WAS SPLIT IN TWO... THESE K
AND THE ONES FROM OVER TH
WILDEST BECAUSE THEY'D AL
TO THE WOODS UP UNTIL THE
BEEN KILLED. AND THE RAPES K
BULLETIN BOARD WE'D ALWAY
RAPISTS AND THEIR FACES WC
SIT BY THE BULLETIN BOARD, V
BOYS FROM CLASS AND THEY'I
PAST THE ROAD WHERE IT HARR
THERE ————— КАЖДЫЙ КВАР
НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ И ВОТ ЭТОТ
ХОДИЛИ СЮДА ДРУГИЕ ТАМ И
ОТ ДЕСКА БЫЛИ САМЫЕ ДИКИ
ДО ТЕХ ПОР КОГДА ТАМ НАШЛИ
ИЗНАСИЛОВАЛИ У НАС НА С
ПРИМЕТЫ НАСИЛЬНИКОВ И Я БЫ
СИДЯ ВОЗЛЕ СТЕН ГАЗЕТЫ, КА
ОДНА КЛАССНИКА И ОНИ НА С
ТАМ ЗА ДОРОГУ ГДЕ ПРОИЗОШЛ





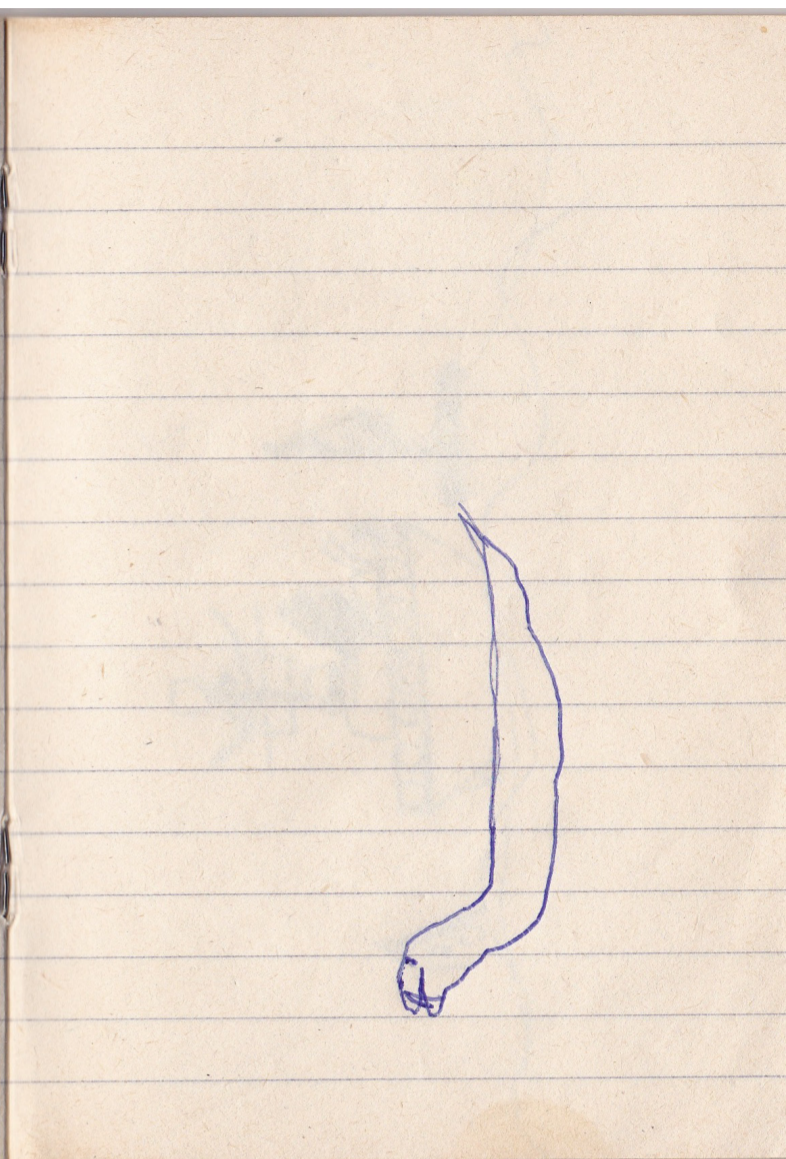








EVERYTHING
WAS HALF-
BUILT, WIRES
STICKING UP
OUT OF THE
GROUND, AND
WE WAGED
BATTLES
THERE. ONE
STREET THREW
STONES AT
THE OTHER
AND ONE DAY
I FOUND A
DOG THAT
HAD BEEN
KILLED
THERE...
ВСЕ ВОКРУГ
СТРОИЛОСЬ,
ПРОВОДА
ТОРЧАЛИ ИЗ
ЗЕМЛИ, И НА
ЭТОМ МЕСТЕ
МЫ ИГРАЛИ
В ВОИНУ.
ОДНА УЛИЦА
ЗАБРАСЫВАЛА
КАМНЯМИ
ДРУГУЮ,

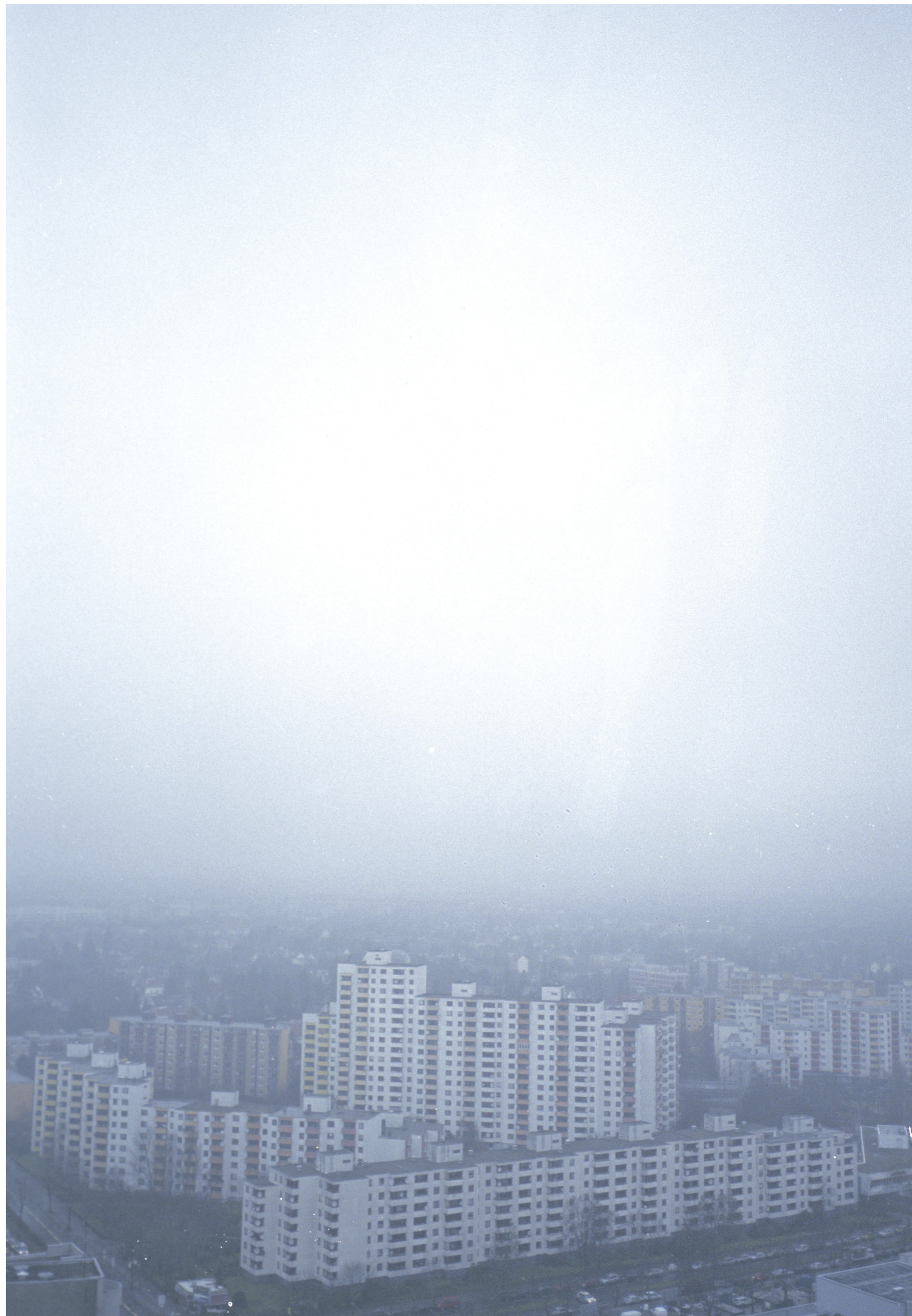


**И ОДНАЖДЫ
Я ТАМ НАШЛА
УБИТУЮ
СОБАКУ...**



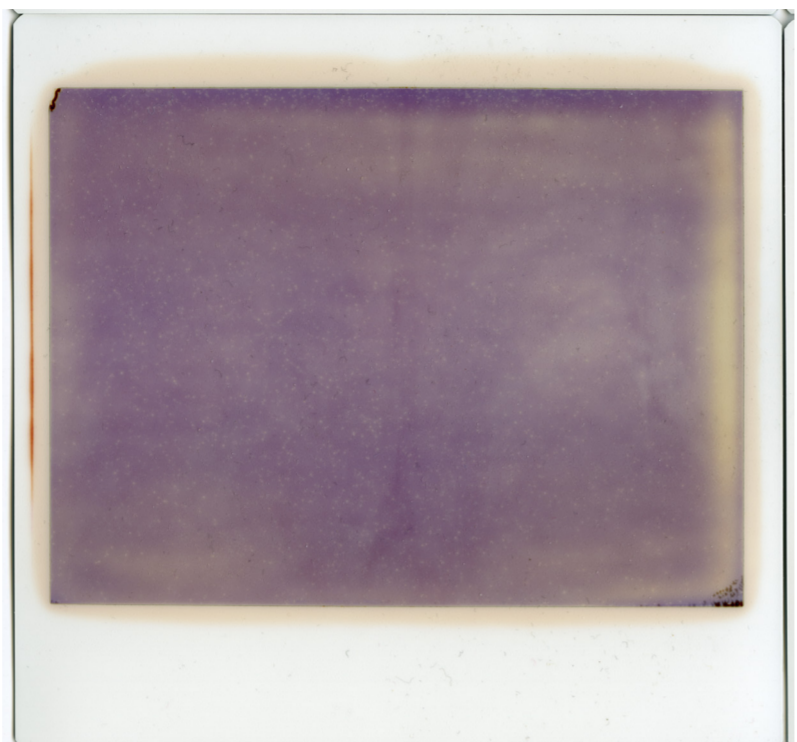












VŮBEC JSME
NECHAPALI,
ZE ZA TÍM
HORIZONTEM
JESTE NECO
MUZE BYT.
MELI JSME
POCIT, ZE
TAM UPLNE
KONCI SVET...
A PRI TECH
VYPRAVACH
JSME ALE
NIKDY K TOMU
KONCI SVETA
NEDOSLI...



WE
HAD NO IDEA
THAT THERE
MIGHT BE
SOMETHING
BEYOND THAT
HORIZON.
WE HAD THE
FEELING THAT
IT MARKED
THE END OF
THE WORLD.
BUT ON THOSE
EXCURSIONS

WE NEVER
DID REACH
THE END OF
THE WORLD...

— МЫ
СОВСЕМ НЕ
ПОНИМАЛИ
ЧТО ЗА ЭТИМ
ГОРИЗОНТОМ
ЕЩЕ МОЖЕТ
ЧТО-НИБУДЬ
НАХОДИТЬСЯ,
МЫ
УВСТВОВАЛИ,
ЧТО ВОТ
ТАМ ВПОЛНЕ
КОНЧИТ МИР...
И В ТЕЧЕНИЕ
ПОХОДОВ МЫ
НИКОГДА К
ЭТОМУ КОНЦУ
МИРА НЕ
ДОШЛИ...





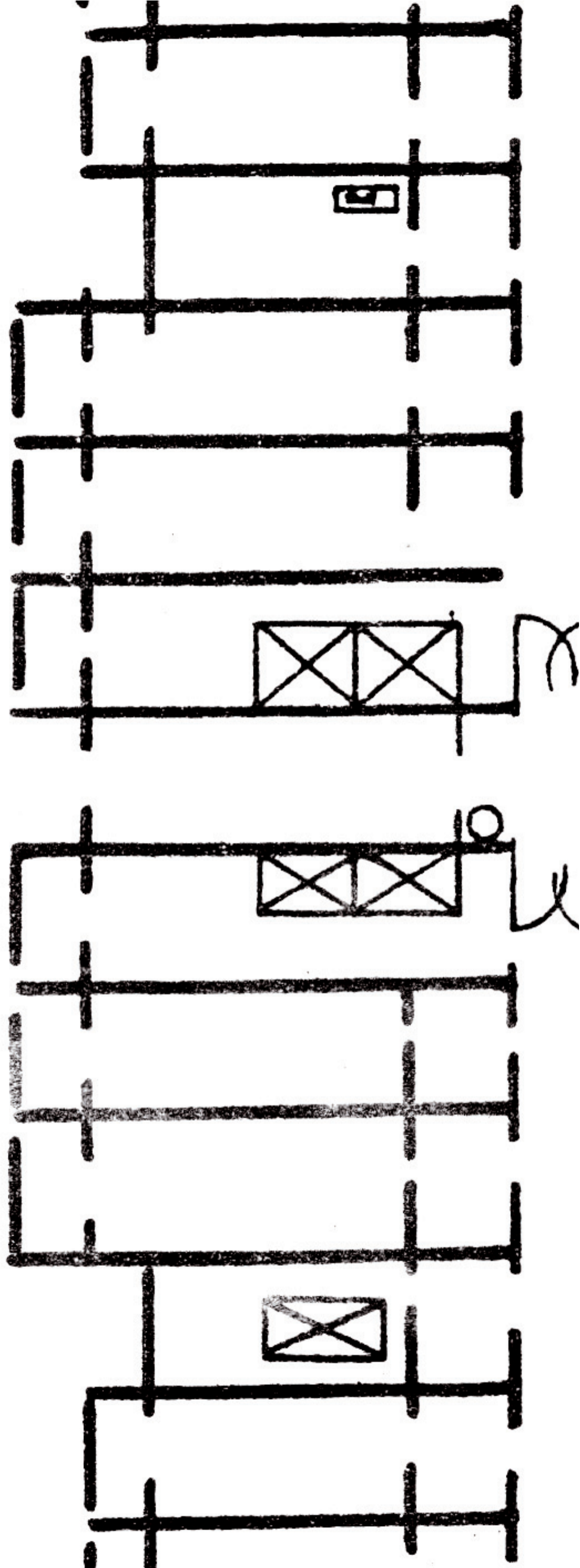




JAKOU ZÁKLADKU A TADY TEN
DÍL TADY TI TAM A TI TAMHLE
JSTI PROTOŽE MOHLI DO LESA
AZDENOU ZENSKOU, A FURT SE
ICE JSME PORAD MĚLI, PO PISY
MĚLA VEDLE SEBE SEDĚLA JSEM
Y PRIDĚLENÝ DVA SPOLUŽÁKY
. A TAM ZA CESTU KDE SE TO
 EACH BLOCK HAD ITS
ND THIS BUILDING OVER HERE
IDS WENT HERE THOSE THERE
ERE BY THE WOODS WERE THE
WAYS BEEN ALLOWED TO GO
Y FOUND THAT WOMAN WHO'D
EPT OCCURRING HERE ON THE
S FIND DESCRIPTIONS OF THE
OULD BE RIGHT NEXT TO ME ID
VE WERE EACH ASSIGNED TWO
O HAVE TO WALK US HOME, AND
ENED NO ONE WOULD GO BACK
ГАЛ ПРИНАДЛЕЖАЛ КАКОЙ-ТО
ДОМ БЫЛ НА ПОЛОВИНУ... ОДНИ
ТРЕТЬИ ВОТ ТАМ ИЗ КВАРТАЛА
Е, ПОТОМУ ЧТО МОГЛИ В ЛЕС
И УБИТУЮ БАБУ, ВЕЧНО ЗДЕСЬ
ТЕН ГАЗЕТЕ ПОСТОЯННО БЫЛИ
ЛА РЯДОМ С ЭТИМИ МОРДАМИ,
ЖДОИ БЫЛИ НАЗНАЧЕНЫ ДВА
ОПРАВОВАЛИ ДОМОИ, И ВОТ
О УБИИСТВО НИКТО НЕ ХОДИЛ

BLOK 62
IMRICH VEBER

Jakub Wdowka
Ondřej Hložek
Eva Nováková
Andrew Jan Hauner
Peter Williams
Rafal Milach
Tomáš Pospěch
Jindřich Štreit
Jiří Siostrzonek
Lukáš Bártl
Kateřina Dvořáková
Zuzana Zborilova
Radovan Kodera
Lena Jakubčáková
Judasovi
Irina Chmyreva
Gerry Badger
Bill Kouwenhoven
Volodymyr Pauk
Aneta Ozorek
Dominik Tokarski
Jesko Stüve
Gernot Schulz
Mária Pinčíková
Markielovi
Veberovi
Opava



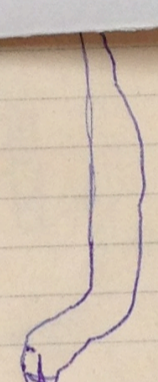
EVERYTHING
WAS HALF-
BUILT, WIRES
STICKING UP
OUT OF THE
GROUND, AND
WE WAGED
BATTLES
THERE. ONE
STREET THREW
STONES AT
THE OTHER
AND ONE DAY
I FOUND A
DOG THAT
HAD BEEN
KILLED
THERE.

ВСЕ БЫЛО
НАПОЛОВИНУ
ПОСТРОЕН,
ПРОВОДА
ТОРЧАЛИ
ИЗ ЗЕМЛИ,
И МЫ ВЕЛИ
БОИ ТАМ.
ОДНА УЛИЦА
БРОСАЛИ
КАМНИ В
ДРУГОЙ



EVERYTHING
WAS HALF-
BUILT, WIRES
STICKING UP
OUT OF THE
GROUND, AND
WE WANTED
BAT

Усім їм було незрозуміло
дуже, а якось їм
нічого не було
важко. Якісь
а ми їм не
дуже цікаво
було.



DAY
A
WHAT
BEEN
KILLED
THERE...

ВСЕ БЫЛО
НАПОЛОВИНУ
ПОСТРОЕНО,
ПРОВОДА
ТОРЧАЛИ
ИЗ ЗЕМЛИ,
И МЫ ВЕЛИ
БОИ ТАМ.
ОДНА УЛИЦА
БРОСАЛИ
КАМНИ В
ДРУГОЙ